

- DE** Vario-Schnellverbinder 200 kA  
Montageanleitung
- EN** Vario quick connector 200 kA  
Mounting instructions
- ES** Conector adaptable 200 kA  
Instrucciones de montaje
- RU** Соединитель быстрого монтажа Vario 200 кА  
Инструкция по монтажу



**OBO Bettermann  
Holding GmbH & Co. KG**  
P. O. Box 1120  
58694 Menden  
GERMANY

Customer Service Germany  
Tel.: +49 23 71 78 99 - 20 00  
Fax: +49 23 71 78 99 - 25 00

[www.obo-bettermann.com](http://www.obo-bettermann.com)

Building Connections

# DE

Vario-Schnellverbinder 200 kA, Typ 249 8-10 V2A 200

## Produktbeschreibung

Schnellverbinder aus Edelstahl zum Herstellen einer lösba- ren Verbindung von zwei Rundleitern (Rd 10) bei Erdungs- anlagen und Fangeinrichtungen im Innen- und Außenbe- reich sowie im Erdboden. In Verbindung mit der isCon® Premium Ableitung für den Einsatz in Blitzschutzklasse I geeignet. Nicht für statisch mechanische Last und den Ein- satz in Beton geeignet.

– entspricht den Anforderungen nach VDE 0185-305 (IEC 62305)

– geprüft in Anlehnung an VDE 0185-561-1 (IEC 62561-1)

## Zielgruppe

Arbeiten an Erdungsanlagen und Fangeinrichtungen dür- fen nur von Personen mit qualifizierter Ausbildung durchge- führt werden:

– Bei Blitzschutzanlagen nach VDE 0185-305 (IEC 62305), z. B. Blitzschutzfachkraft

## Allgemeine Sicherheitshinweise






– Montage nicht bei Gewitter durchführen.

## Vario-Schnellverbinder montieren

**⚠️ WARNUNG Ungenügende Leitfähigkeit durch Verunreinigungen!** Verunreinigungen zwischen Leiter und Verbinder können einen Funktionsausfall zur Folge haben.

– Verunreinigungen, Öl/Fett und Anstriche an den Verbindungsstellen der Leiter beseitigen.

– Nur blanke Metalloberflächen verbinden.

1. Befestigungsschraube des Vario-Schnellverbinders lö- sen.
2. Leiter als Parallelverbindung   oder als Kreuzver- bindung   fixieren, sodass beide Leiter mindestens 20 mm überstehen .
3. Befestigungsschraube mit 40 Nm anziehen.

## Entsorgung

– Verpackung wie Hausmüll

– Verbinder wie Altmetall

Örtliche Müllentsorgungsvorschriften beachten.

# EN

Vario quick connector 200 kA, type 249 8-10 V2A 200

## Product description

Quick connector, made of stainless steel. To create a re- leaseable connection of two round conductors (Rd 10) for earthing and interception systems in interior and exterior areas and in the earth. In connection with the isCon® Pre- mium conductor, suitable for use in lightning protection class I. Not suitable for static mechanical loads and use in concrete.

– Conforms to the requirements according to DIN VDE 0185-305 (IEC 62305).

– Tested in accordance with VDE 0185-561-1 (IEC 62561-1)

## Target group

Work on earthing systems and interception systems may only be carried out by qualified people:

– For lightning protection systems according to VDE 0185-305 (IEC 62305), e.g. Lightning protection expert

## General safety information






– Do not carry out mounting work during a storm.

## Mounting the Vario quick connector

**⚠️ WARNING Insufficient conductivity due to impurities!** Impurities between the conductor and connector can lead to functional failures.

– Remove impurities, oil/grease and coatings at the connection points.

– Only connect shiny metal surfaces.

1. Slacken the fastening screw of the Vario quick connec- tor.
2. Fix the conductor as a parallel connection   or a cross-connection  , so that both conductors pro- trude by at least 20 mm .
3. Tighten the fastening screw with 40 Nm.

## Disposal

– Packaging as household waste

– Connector as scrap metal

Comply with the local waste disposal regulations.

# ES

Conector adaptable 200 kA, tipo 249 8-10 V2A 200

## Descripción del producto

Conector adaptable de acero inoxidable. Para establecer una conexión desmontable de dos conductores redondos (Rd 10) en sistemas de puesta a tierra y dispositivos de interceptación en interiores y exteriores, así como en el sue- lo. Adecuado en combinación con el dispositivo de des- carga isCon® Premium para su uso en clase de protección contra rayos I. No adecuado para carga mecánica estáti- ca y el uso en hormigón.

– Cumple con los requisitos de la norma VDE 0185-305 (IEC 62305)

– Probado según lo establecido en VDE 0185-561-1 (IEC 62561-1)

## Prescripción

Los trabajos en instalaciones de puesta a tierra y en dis- positivos de interceptación solo deben ser realizados por personas cualificadas para ello:

– Para instalaciones de protección contra rayos conforme a VDE 0185-305 (IEC 62305), p. ej. Persona cualificada alta tensión (impacto de rayo)

## Normas generales de seguridad

– No realizar el montaje durante una tormenta.






## Montaje del conector adaptable

**⚠️ ADVERTENCIA ¡Conductividad de electricidad insuficiente por suciedad!** La suciedad entre los

conductores y los conectores puede provocar fallos de funcionamiento.

– Eliminar suciedad, aceite/grasa y pinturas en las zonas de unión de los conductores.

– Conectar solo superficies metálicas pulidas.

1. Aflojar el tornillo de fijación del conector adaptable.
2. Fijar el conductor como conexión paralela   o como conexión en cruz  , de manera que ambos conductores sobresalgan como mínimo 20 mm .
3. Apretar el tornillo de fijación con 40 Nm.

## Eliminación de residuos

– Desechar el embalaje como residuo doméstico

– Desechar el conector como chatarra

Tener en cuenta la normativa local de eliminación de resi- duos.

# RU

Соединитель быстрого монтажа Vario 200 kA, тип 249 8-10 V2A 200

## Описание продукта

Соединитель быстрого монтажа из нержавеющей ста- ли. Для создания разъемного соединения двух кру- глых проводников (Rd 10) в системах заземления и молниеприемниках, установленных внутри и снару- жи помещения, а также в грунте. В комбинации с изоли- рованным токоотводом isCon®Premium соединитель подходит для монтажа в зоне молниезащиты класса I. Соединитель не подходит для воздействия статичной механической нагрузки и для применения в бетоне.

– Соответствует требованиям VDE 0185-305 (МЭК 62305).

– Сертифицирован в соответствии с требованиями VDE 0185-561-1 (МЭК 62561-1).

## Целевая группа

Работы на системах заземления и молниеотводах должны выполняться только лицами с соответствующими квалификацией и образованием:

– На молниезащитных установках, согласно VDE 0185-305 (МЭК 62305), специалистами по монтажу систем молниезащиты.

## Общие правила техники безопасности

– Запрещается проводить монтаж в грозу.






## Установка соединителя быстрого монта- жа Vario

**⚠️ ОСТОРОЖНО Недостаточная проводимость вследствие загрязнений!** агрязнения между проводом и соединителем могут привести к выходу изделия из строя.

– Удалите загрязнения, следы масла/смазки

и окраски в местах соединения проводов.

– Соединяйте только зачищенные металлические поверхности.

1. Открутите крепежный болт соединителя Vario.
2. Соедините проводники параллельно   или кре- стообразно   таким образом, чтобы их края выступали минимум на 20 мм .

3. Закрутите крепежный болт с усилием 40 Нм.

## Утилизация

– Упаковка утилизируется аналогично бытовым отхо- дам.

– Соединитель утилизируются как металлолом.



Соблюдайте местные предписания по утилизации отхо- дов.

## Technische Daten

### Technical data

### Datos técnicos

### Технические характеристики

Art.-Nr./Item.-No/N.º art./Арт. №	5311 595
Typ/Type/Туро/Тип	249 8-10 V2A 200
Zwischenplatte/Intermediate plate/Placa intermedia/Промежуточная пластина	
Abmessungen/Dimensions/Dimensio- nes/Размеры	50 x 40 mm
Material/Material/Material/Материал	V2A
Anordnung/Arrangement/Disposición/ Расположение	
Leiter 1/2/Conductor 1/2/Conductor 1/2/ Проводник 1/2	Rd 10/Rd 10
Getestet*/Tested*/Probado*/ Протестировано*	H2 (200 kA)
Anzugsdrehmoment/Tightening torque/ Par de apriete/Момент затяжки	40 Nm

\*als Parallelverbindung geprüft in Anlehnung an IEC 62561-1/EN 62561-1/VDE 0185-561-1

tested as parallel connection according to IEC 62561-1/EN 62561-1/VDE 0185-561-1

como conexión paralela probado según lo establecido en IEC 62561-1/EN 62561-1/VDE 0185-561-1

Параллельное соединение протестировано в соответствии с МЭК 62561-1/EN 62561-1/VDE 0185-561-1